



**Integración desde las fronteras, Fortalecimiento de las buenas prácticas  
bifronterizas que construyan la paz y el desarrollo**

## **PUESTA EN VALOR DEL FERROCARRIL TACNA-ARICA Y DESARROLLO TURISTICO**



## **PERFIL DE PROYECTO**

**Municipalidad distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Tacna, Perú**

**Fundación para el desarrollo de la Universidad de Tarapacá, Arica, Chile**

**Cesar Augusto Barrera Cravero,**

**Municipalidad Distrital**

**Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Tacna, Perú**

**Tomás Bradanovich Pozo,**

**Fundación para el desarrollo**

**De la Universidad de Tarapacá,**

**Arica, Chile**

**Septiembre 2011**

## INDICE

<b>FORMULARIO PRESENTACIÓN.....</b>	<b>3</b>
<b>ANTECEDENTES DE LOS PARTICIPANTES .....</b>	<b>3</b>
<b>ANTECEDENTES GENERALES .....</b>	<b>4</b>
<b>PRODUCTO O SERVICIO.....</b>	<b>4</b>
<b>JUSTIFICACION Y MÉRITO INNOVATIVO (FACTORES DE DIFERENCIACIÓN).....</b>	<b>5</b>
<b>OBJETIVOS DEL PROYECTO .....</b>	<b>6</b>
<b>Análisis del problema.....</b>	<b>9</b>
<b>Matriz de causas y efectos.....</b>	<b>9</b>
<b>Análisis de objetivos .....</b>	<b>10</b>
<b>Análisis de alternativas .....</b>	<b>11</b>
<b>Matriz de Marco Lógico .....</b>	<b>13</b>
<b>METAS ESPECÍFICAS .....</b>	<b>14</b>
<b>DETALLE DE ACTIVIDADES Y COSTOS.....</b>	<b>15</b>
<b>Equipo de Trabajo .....</b>	<b>17</b>
<b>CRONOGRAMA.....</b>	<b>18</b>
<b>DESCRIPCION DE LOS EJECUTORES Y CONTRAPARTES TECNICAS .....</b>	<b>19</b>
<b>PRESUPUESTO POR ACTIVIDADES .....</b>	<b>20</b>
<b>PRESUPUESTO POR ITEM DE GASTOS .....</b>	<b>21</b>
<b>CALENDARIO DE PAGOS (DOLARES NORTEAMERICANOS).....</b>	<b>23</b>
<b>MODELO DE FINANCIAMIENTO FUTURO .....</b>	<b>23</b>
<b>ANEXO 1: EJECUTORES DEL PROYECTO .....</b>	<b>24</b>
<b>ANEXO 2: CONTENIDOS DE WEB SOCIAL.....</b>	<b>28</b>
<b>ANEXO 3: PRESENTACIÓN DEL PROYECTO .....</b>	<b>32</b>
<b>ANEXO 4: CARTAS DE COMPROMISO Y APOYO .....</b>	<b>37</b>

## FORMULARIO PRESENTACIÓN

### SOLICITUD DE FINANCIAMIENTO:

### ESTUDIOS DE PREINVERSIÓN PARA PROYECTOS DE INTEGRACION DESDE LAS FRONTERAS

#### Título del Proyecto:

PUESTA EN VALOR DEL FERROCARRIL TACNA-ARICA Y DESARROLLO TURÍSTICO

#### Entidades Patrocinadoras:

Municipalidad distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Tacna, Perú – Fundación para el desarrollo de la Universidad de Tarapacá, Arica, Chile

#### Beneficiarios:

Gobierno Regional de Tacna, Municipalidad distrital Gregorio Albarracín, Tacna, Cámara de Comercio de Arica, Cámara de Comercio de Tacna.

#### Región de ejecución:

Tacna/Perú y Arica/Chile

Actividad Económica: Turismo de Intereses Especiales

(Sector destino)

Región de ejecución: Tacna/Perú y Arica/Chile

Región de impacto: Tacna/Perú y Arica/Chile

Duración: 1 año

### ANTECEDENTES DE LOS PARTICIPANTES

PROYECTO: Puesta en valor del Ferrocarril Tacna-Arica y desarrollo turístico

PROGRAMA: Integración desde las fronteras, Fortalecimiento de las buenas prácticas bifronterizas que construyan la paz y el desarrollo

FINANCIA: Corporación Andina de Fomento (CAF) y del Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF)

COORDINACION GENERAL: Asociación Civil Transparencia

BENEFICIARIOS: Gobierno Regional Tacna, Municipalidad Distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Cámara de Comercio de Arica, Cámara de Comercio de Tacna.

COBERTURA INSTITUCIONAL: Fundación para el desarrollo de la Universidad de Tarapacá, Municipalidad Distrital Gregorio Albarracín

EJECUTORES: BGL Consultores Ltda.  
Ian Thompson Neumann  
Linares Gallardo EIRL

## ANTECEDENTES GENERALES

El **Ferrocarril Tacna-Arica** es operado por el Perú y brinda el servicio entre la ciudad de Tacna (Perú) y Arica(Chile). Tiene 62 km de extensión y una trocha de 1.435 mm.

Fue construido entre 1851 y 1856 por la empresa inglesa *The Arica & Tacna Railway Co.* Inició sus actividades un 1ro de Enero de 1857 y fue el medio de transporte más importante de la región. Durante la guerra con Chile e incluso durante la ocupación de Tacna y Arica no fue sujeto de expropiación y el ferrocarril estuvo siempre bajo la administración de la empresa inglesa

Tras el Tratado de Lima de 1929, Tacna ya había vuelto a ser peruana y la sección del ferrocarril que estaba del lado chileno, también quedó como propiedad peruana. En 1955, al nacionalizarse el ferrocarril quedó bajo la absoluta propiedad del Estado Peruano.

En el 2005, por el acta número 12-2005 del Gobierno Regional de Tacna, el Muelle peruano de Arica, el ferrocarril Tacna-Arica, el terreno de Chinchorro y la Casa Yanulaque, pasaron a propiedad del Gobierno Regional de Tacna, para su utilización con fines de desarrollo en coordinación con el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú. Actualmente el ferrocarril funciona entre ambas ciudades y es propiedad del Gobierno Regional de Tacna.

El Turismo de Aventura en intereses especiales proveniente de larga distancia –principalmente Estados Unidos y Europa- entrega altos ingresos a las ciudades receptoras y tiene un desarrollo incipiente en la ciudad de Arica y no se ha desarrollado lo suficiente en Tacna que es usada sólo como lugar de paso por estos visitantes para tomar el bus a otro destino, las ciudades de Tacna y Arica se encuentran en una ruta de alto tráfico turístico entre Macchu Picchu y San Pedro de Atacama con porcentajes de pernoctabilidad muy bajos principalmente por la falta de oferta turística bien estructurada

## PRODUCTO O SERVICIO

El proyecto obedece al doble propósito de poner en valor un recurso de gran interés turístico e integrador como es el ferrocarril Tacna-Arica que actualmente se encuentra subexplotado y, a la vez, mejorar la oferta turística en la ciudad de Tacna y Arica para el turismo de intereses especiales y de aventura por medio de las siguientes acciones:

### **2.1.- Consultoría para elaborar un Programa de Inversión que ponga en valor la actividad del Ferrocarril Tacna Arica, que comprenda los siguientes proyectos de inversión a nivel de perfil:**

- Elaboración de Proyecto a nivel de perfil para la reparación de la infraestructura ferroviaria del ferrocarril Tacna Arica: Habilitación de un segundo autocarril y mejoramiento de vía férrea.

- Proyecto de Inversión a nivel de Perfil para implementar barreras y semáforos para indicar la aproximación de trenes en el tramo de la línea férrea que cruza el distrito de CrI. Gregorio Albarracín.

## **2.2.- Consultoría en confección de un video y libro electrónico con la historia del Ferrocarril Tacna Arica**

- Promover la documentación histórica con un enfoque integrador, basado en investigación propia, fotos y documentos antiguos poco difundidos y un video en inglés y español del economista e investigador ferroviario Ian Thomson Neumann.

## **2.3.-Consultoría de confección y mantención de web social en idioma inglés sobre la oferta turística integrada del destino Arica y Tacna**

- Implementar un Blog temático con información masiva en inglés acerca de actividades en Tacna y Arica para el turista de intereses especiales y aventura: todos los hoteles, hostales, restaurantes, compañías de buses, vuelos con sus destinos y horarios, atractivos y lugares de interés, curiosidades, precios, clima, geografía, altiplano, fotos, etc.
- Además del sitio web toda esta información debe ser grabada en 5,000 DVD para ser distribuidos de manera gratuita a aquellos turistas norteamericanos o europeos que tomen vuelo desde o hacia Tacna/Arica, a embajadas y consulados de Chile y Perú en el exterior, para ser regalados a personas que se consideren de especial interés.

### **JUSTIFICACION Y MÉRITO INNOVATIVO (FACTORES DE DIFERENCIACIÓN)**

El ferrocarril entre Tacna y Arica tiene una carga histórica y tradicional que refleja inter dependencia y la relación simbiótica entre ambas ciudades, es por ello que se ha elegido como *eje del proyecto integrador* que refleje una mejora en ambos lados de la frontera, poniendo en valor recursos que en la actualidad se encuentran en estado no adecuado. La limpieza y acondicionamiento de la vía desde el lado chileno así como el aumento de las frecuencias y la remodelación del Museo de la estación Tacna pueden promocionarse como una actividad de unión y cooperación de gran valor simbólico entre ambas ciudades, contribuyendo a mitigar aspectos que actualmente se consideran competitivos y contradictorios.

Con la promoción en inglés del destino conjunto de ambas ciudades, el proyecto presenta una alternativa integradora para crear sinergias mediante el desarrollo de un destino conjunto, potenciando a las actividades económicas relacionadas con el turismo de ambos lados de la frontera.

**¿Por qué la web y Blog Temático?** Porque el turista norteamericano o europeo debe ser capturado antes que salga de su país de origen, cuando todavía está planificando su viaje y debe decidir entre las múltiples alternativas de destino. Una vez que el turista llega a América Latina, su itinerario ya está completamente planificado por lo que no es viable pensar en desviarlo hacia Arica y Tacna.

**¿Quiénes participarían en el proyecto?** Por parte del Perú participaría la Municipalidad Distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa y por parte de Chile la Escuela Universitaria de Administración y Negocios de la Universidad de Tarapacá, también se podría solicitar cooperación técnica a otras instancias como la Municipalidad de Arica, Gobierno Regional de Tacna, medios de comunicación social y representantes diplomáticos.

**¿Quién es nuestro mercado?** Podemos tener los mejores productos pero sirven muy poco si no tenemos quien los compre, para los proyectos turísticos el mercado no son los visitantes que están en el país sino los que piensan viajar y se encuentran escogiendo un destino. El mercado será de turistas de larga distancia así como de América Latina, la competencia son los destinos alternativos.

**Tacna y Arica** se pueden considerar destinos en competencia o complementarios según como se propongan los proyectos. Además ambas ciudades tienen estructuras distintas de visitantes, por lo que pueden coexistir sin competencia y por el contrario, se beneficiarían al complementar destino para turistas extranjeros enriqueciendo la oferta. La cooperación transfronteriza es la base para el desarrollo de esta frontera y se debe realizar bajo los principios de especialización de cada una de ellas, sin ser opuestas sino estrictamente complementarias de manera coordinada y efectiva a fin de promocionarse como un solo producto ante el mundo.

## OBJETIVOS DEL PROYECTO

### Objetivo General:

- Integración transfronteriza mediante una iniciativa conjunta de aporte al desarrollo económico local en las ciudades de Tacna y Arica, la puesta en valor de patrimonios compartidos y el desarrollo de estrategias complementarias en lugar de competitivas entre ambas ciudades

### Objetivos Específicos:

- Mejorar el servicio de transporte de pasajeros en el ferrocarril entre Tacna y Arica dando las herramientas para que se pueda mejorar a través de la innovación de productos y servicios.
- Poner en valor y mejorar el museo ferroviario del Ferrocarril Tacna y Arica.
- Implementar en redes sociales de Internet una campaña de promoción de un único destino turístico conformado por las ciudades de Tacna y Arica

### Marco Lógico

#### Descripción del Problema

El proyecto propone cambiar esta visión de competencia comercial, que crea resentimientos y mala voluntad en la población de ambas ciudades por medio de iniciativas de cooperación en sectores claves y emblemáticos como son el Ferrocarril Tacna-Arica y la promoción de un único destino turístico conformado por las ciudades de Tacna y Arica para larga distancia y turismo local. Con ello los ciudadanos de Tacna y Arica tomarán conciencia que es más provechoso tener iniciativas de desarrollo complementarias sin necesidad de competir por los mismos clientes sino que

especializándose cada ciudad en temas complementarios a fin de ofertar a los mercados un único destino turístico y así ampliar la cantidad de visitas y pernoctaciones.

### **Análisis de los involucrados**

Nuestro proyecto considera los intereses de los sectores productivos, especialmente aquellos ligados al turismo y la población en general de ambas ciudades, cuantitativamente estos serían:

### **Participación de Mercado de Arica y Parinacota en la Sub Región**

<b>Ciudad</b>	<b>Nacionales</b>	<b>Extranjeros</b>	<b>Total</b>	<b>% Partic.</b>
Cusco	---	---	1,644,590	---
Arequipa	916,569	293,378	1,209,947	73.6%
Tacna	255,174	68,566	323,740	19.7%
Iquique	214,928	35,550	250,478	15.2%
Arica	98,327	42,909	141,236	8.6%

### **Oferta turística en Tacna y Arica**

<b>Ciudad</b>	<b>Hoteles y Hostales</b>	<b>Agencias de viaje</b>	<b>Restaurantes</b>
Tacna	211	8	80 *
Arica	75	46	48

- (\*) estimación, no se encontraron datos oficiales
- Considera datos solamente establecimientos formales reconocidos por autoridades de turismo

Es decir los beneficiarios directos del programa serían:

#### **Tacna**

211 hoteles y hostales, 8 agencias de viaje, 80 restaurantes, más actividades conexas (transporte, discotecas, casinos, bares, etc.) e informales, estimado 17.000 personas

#### **Arica**

75 hoteles y hostales, 46 agencias de viaje, 48 restaurantes, más actividades conexas (transporte, comercio, bares, etc.) e informales, estimado 15.000 personas

Total de beneficiarios directos estimados: 32.000 personas

### **Beneficiarios indirectos**

Toda la población de ambas ciudades 450.000 personas estimados

### **Como perciben los diferentes grupos las causas y efectos del problema**

La opinión pública en Arica, expresada en editoriales y cartas al director en la prensa local percibe a Tacna como la principal amenaza para el desarrollo de Arica. En una encuesta realizada a proveedores de servicios turísticos de Arica (Acevedo, Arancibia, Bradanovic, Flores, 2010) realizada a:

- 32 hoteles
- 19 restaurantes
- 8 locales comerciales

- 6 empresas de transporte
- 5 agencias de turismo

Se menciona claramente a Tacna como la mayor amenaza competitiva para el turismo en Arica con un 83% versus un 17% de menciones a Iquique.

En Tacna se expresan quejas que el turismo recibido es exclusivamente económico, de chilenos que llegan a comprar y comer más barato aprovechando la diferencia de cambio. Que no existe conciencia ni atractivos para el real turismo de larga distancia que deja muchas más ganancias en la ciudad. Existe la creencia que Tacna no tiene atractivos para los turistas de larga distancia y estos se quedan exclusivamente en Arica y pasan por Tacna solo a tomar el bus directo a Arequipa.

Así en Arica se percibe a Tacna como una amenaza competitiva por los precios más bajos y la informalidad, mientras que en Tacna perciben a Arica como la ciudad que se queda con los turistas de mayor capacidad económica.

#### **Posible oposición al proyecto**

Se estima que los programas de promoción de destinos conjuntos y la mejora y puesta en valor del Ferrocarril Tacna-Arica no encontrarán oposición entre los involucrados, más bien un fuerte apoyo puesto que mejorar la oferta turística en dos ciudades que viven en gran parte del turismo, comercio y servicios solo puede extraer beneficios.

#### **Poder de las asociaciones para apoyar u obstaculizar el proyecto**

Las organizaciones del sector turismo en Tacna como *DIRCETUR Tacna*, *Cámara de Comercio de Tacna*, Gobierno Regional de Tacna (Ferrocarril Tacna-Arica), Municipalidad Distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa, Cámara de Comercio de Arica, pueden apoyar con la entrega de información y en el caso del Gobierno Regional con la ejecución del Programa que les será entregado para su evaluación por la OPI (Oficina de programación de Inversiones) a fin de declararse viables en el SNIP (Sistema Nacional de Inversiones Públicas). No se prevé oposición por lo que las organizaciones no obstaculizarían el desarrollo del proyecto.

#### **Acciones para maximizar el apoyo**

Una vez aprobada la idea de proyecto se debe comenzar una ronda de reuniones de sensibilización por parte de los ejecutores con el fin de obtener y maximizar la cooperación de los beneficiarios.

GRUPOS	INTERESES	PROBLEMAS PERCIBIDOS	RECURSOS Y MANDATOS
Gobierno Regional de Tacna	Mejora y puesta en valor del FFCC Tacna-Arica	Cambio del Gobierno Regional a partir de enero 2011	Administradores FFCC Tacna-Arica
Municipalidad Distrital Coronel Gregorio Albarracín Lanchipa	Mejorar la seguridad del tránsito en el distrito.	Falta de señalización de semáforos y tranqueras en cruces con la vía férrea.	Gerencia de Desarrollo Urbano de la MDCGAL
Prestadores servicios turísticos de Tacna	Mejora de la difusión turística en general del destino y de los establecimientos asociados en particular	Posibilidad de desinterés o falta de sensibilidad hacia el problema de poca difusión	Sector Privado y ejecutivos
Prestadores de	Mejora de la difusión	Posibilidad de	Sector Privado y



servicios turísticos de Arica	turística en general del destino y de los establecimientos asociados en particular	desinterés o falta de sensibilidad hacia el problema de poca difusión	ejecutivos
-------------------------------	--	---	------------

### **Análisis del problema**

#### **Descripción del problema principal**

Existe actualmente un clima de rivalidad comercial entre las ciudades de Tacna y Arica que dificulta las iniciativas de integración creando un ambiente más competitivo que colaborativo entre ambas ciudades. Esta rivalidad comercial se extiende al resto de los ciudadanos quienes se quejan, desde la ciudad de Arica, que existe una competencia desleal con respecto a Tacna quienes tienen mejores precios y muchas menos regulaciones, que prolifera el comercio informal con el que no pueden competir y que el Gobierno Peruano invierte en infraestructura y obras públicas en Tacna mientras que el Gobierno Chileno tiene abandonada a la ciudad de Arica aplicando soluciones de parche a las carencias. Esta situación era completamente opuesta en el año 1990 y exactamente las mismas quejas de competencia desleal, inundación de contrabando y abandono del Gobierno Central eran expresadas por los tacneños con respecto a Arica. Esta relación cíclica de competencia lleva a un clima de permanentes descalificaciones y denuncias públicas que resaltan los aspectos malos y peligrosos de las respectivas ciudades de lo que resulta un daño a la cantidad global de turistas que llegan a la zona, especialmente los turistas de aventura de larga distancia que hacen el circuito entre San Pedro de Atacama, Arica, Tacna, Arequipa, Cusco y Macchu Picchu.

Como resultado de este clima de mutua competencia la ciudad de Arica capta gran parte de estos turistas de larga distancia, quienes pernoctan en Arica y pasan por Tacna solo para tomar el bus hacia Arequipa. Tacna por su parte capta un gran número de turistas chilenos que solo pasan por Arica, gastando su dinero en Gastronomía y hotelería que se ha especializado en el turismo chileno de bajo presupuesto.

#### **Problema central**

Rivalidad comercial y turística entre Tacna y Arica:

#### **Matriz de causas y efectos**

Causas	Efectos	Efectos
Diferencias de cambio	En Tacna los precios son más bajos	Más turistas chilenos van a Tacna
Informalidad	Mayor inseguridad en Tacna, oferta de productos falsificados, precios más bajos	Menos turistas de larga distancia en Tacna, más turistas chilenos en Tacna
Menos regulaciones	Mayor actividad comercial en Tacna	Más turistas chilenos van a Tacna
Inversión pública Infraestructura nueva	Más áreas verdes y equipamiento en la ciudad	Más turistas chilenos van a Tacna
Infraestructura heredada	Mejor oferta turística Arica	Más turistas de larga distancia

	para larga distancia	en Arica
Seguridad	Turistas preocupados por no ser víctimas de delitos	Más turistas de larga distancia en Arica
Menos inversión en infraestructura pública en Arica	Los turistas no tienen mucho que hacer en la ciudad	Turismo de larga distancia tiende a estancarse en Arica
No existe información en Internet en inglés al turista en Tacna	Los turistas no saben que hacer en la ciudad	Turistas de larga distancia sólo pasan por Tacna
FFCC Tacna-Arica tiene pocas frecuencias diarias	Los horarios no resultan convenientes para muchos turistas	FFCC es sub utilizado por los turistas
Museo ferroviario FFCC Tacna-Arica no está plenamente aprovechado	Pocas visitas de turistas extranjeros por desconocimiento	Oferta turística de Tacna se limita
Mejores precios y menos regulaciones en Tacna	Resentimiento de prestadores de servicios turísticos en Arica	83% de los prestadores de servicios turísticos en Arica encuestados ven a Tacna como la mayor amenaza competitiva para su ciudad (*)
33% de prestadores de servicios turísticos en Arica afirman que los turistas se quejan de falta de difusión (*)	Por desconocimiento los turistas de larga distancia no pernoctan en las respectivas ciudades, o lo hacen por poco tiempo	El crecimiento de la demanda turística se estanca
Todas las anteriores	La opinión pública de las ciudades culpa a sus respectivos gobiernos de estar "perdiendo la competencia" con la ciudad vecina	Clima de rivalidad turística-comercial entre ambas ciudades

(\*) Encuesta Acevedo, Arancibia, Bradanovich, Flores 2010

### **Análisis de objetivos**

Una situación que podría existir después de resolver el problema es que tanto los turistas de larga distancia comiencen a pernoctar también en Tacna, así como los turistas chilenos alarguen su estadía en Arica, ambas cosas pueden lograrse a través de un aumento de la promoción e información sobre ambas ciudades usando Internet en sitios bilingües así como mejorando el servicio del FFCC Tacna-Arica lo que constituye una mejora directa a la oferta de servicios turísticos.

### **Objetivo General**

Mejorar la integración entre ambas ciudades modificando la percepción de economías competitivas de juego de suma cero, donde la ganancia de una implica la pérdida de otra. Instalar la idea que es posible la cooperación en un esquema de ganar/ganar donde ambas ciudades se beneficien aprovechando su complementariedad.

#### **Objetivos específicos**

- Mejorar el servicio de transporte de pasajeros en el ferrocarril entre Tacna y Arica dando las herramientas para que se pueda mejorar a través de la innovación de productos y servicios.
- Poner en valor el Ferrocarril Tacna y Arica.
- Implementar a través de las redes sociales de Internet y DVDs promocionales una campaña de promoción de un único destino turístico conformado por las ciudades de Tacna y Arica

#### **Análisis de alternativas**

##### **Alternativa 1: Sin proyecto**

En el escenario de que no se realice el proyecto se seguirán incrementando los sentimientos de rivalidad comercial, la guerrilla de declaraciones por la prensa culpando a los respectivos gobiernos y las descalificaciones entre ambas ciudades magnificando los defectos de la otra y las virtudes propias. Esta situación ha sido así durante muchos años y dependiendo de la posición relativa de ambas economías las acusaciones fluctúan de un lado para otro, lo que en definitiva produce antipatías personales y abusos de autoridad en ambos lados de la frontera por la percepción de rivalidad comercial y turística.

##### **Alternativa 2: proyectos de integración a través de gobiernos centrales o cancillerías**

Esta alternativa también ha existido, de hecho hay esfuerzos continuos del Comité binacional de Fronteras y otros entes dedicados a mejorar la integración. El problema es que su impacto en las respectivas ciudades y especialmente en los problemas productivos percibidos es muy bajo y la mayoría de las acciones que se logran implementar son de tipos simbólico o declaratorio, que mejoran puntualmente la relación entre grupos más o menos restringidos pero no alcanzan a la gran masa de la opinión pública en ambas ciudades.

##### **Alternativa 3: proyecto propuesto de puesta en valor del FFCC Tacna-Arica y promoción conjunta de los destinos turísticos complementarios**

La principal ventaja de la alternativa propuesta es que ofrece un impacto económico directo en los principales sectores productivos de ambas ciudades como son el turismo, comercio y servicios. Un esquema básico y limitado de lo que el proyecto pretende implementar se puede ver en los sitios web:

Arica, Chile in a Nutshell <http://tomas-bradanovic.blogspot.com/>

Tacna, Perú in a Nutshell <http://aricachile.wordpress.com/article/tacna-peru-in-a-nutshell-lyuza29o3r5u-5/>

Arica, la Guía Alternativa <http://infoaricaes.blogspot.com/>

## **Análisis de las alternativas**

### **1.- Desde los intereses de los beneficiarios del proyecto**

Para los beneficiarios directos del proyecto, que son los prestadores de servicios turísticos, comerciales y de servicios conexos, la alternativa del proyecto propuesto es la que entrega mayores beneficios, puesto que no hacer nada no genera beneficios y los proyectos a nivel de gobiernos centrales y cancillerías tienen objetivos que no son los mismos que los del sector productivo pequeño y mediano de ambas ciudades.

### **2.-Desde los recursos financieros disponibles**

Si el proyecto se enmarca en los programas de la Corporación Andina de Fomento que ofrece un tope de US\$ 250.000 sin licitación internacional, los recursos requeridos por el proyecto presentado son mucho menores a los disponibles y se enmarcan en los objetivos del programa de una manera práctica y real. Por ello no se considera que la disponibilidad de recursos sea una dificultad para la ejecución del proyecto.

### **3.-Desde la perspectiva de evaluación socio-económica**

- **Beneficios financieros:** se estima que con los esfuerzos de promoción complementaria de ambas ciudades y mejoramiento del ferrocarril Tacna Arica, los ingresos totales de los sectores involucrados pueden aumentar en un 30% en el plazo del primer año
- **Beneficios sociales:** el fomento a actividades productivas prioritarias desemboca directamente en una mejora de la calidad de vida de quienes se dedican al sector que recibe el apoyo. Una mejor visión de cooperación y amistad entre ambas ciudades puede tener un impacto mucho mayor en términos de fomento a la paz, amistad e integración de ambos pueblos.

### Matriz de Marco Lógico

Resumen Narrativo de Objetivos	Indicadores Verificables Objetivamente (IVO)	Medios de Verificación	Supuestos
<p>Fin</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mejorar la integración entre las ciudades de Arica y Tacna cambiando el enfoque de ciudades en competencia por el de complementarias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Percepción de líderes de opinión escogidos en ambas ciudades</li> <li>- Percepción ciudadana</li> </ul>	<p>Focus group Encuesta de opinión</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Las opiniones recogidas reflejan fielmente la opinión de los ciudadanos</li> <li>-Encuestas bien diseñadas y aplicadas</li> </ul>
<p>Propósito</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crear instancias de cooperación y solución integrada al problema de la falta de difusión turística y mejora de la oferta de servicios al turista</li> </ul>	<p>-100% de los componentes ejecutados a conformidad por la contraparte técnica</p>	<p>conformidad contraparte técnica</p>	<p>-Supervisión e informes de conformidad correctamente aplicados</p>
<p>Componente 1. Mejorar el servicio de transporte de pasajeros en el ferrocarril entre Tacna y Arica.</p> <p>Actividades</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para elaboración de Proyecto a nivel de perfil para reparación de la infraestructura ferroviaria del ferrocarril Tacna Arica: Vía férrea, habilitación segundo autocarril</li> <li>- Consultoría para elaboración de perfil para la instalación de semáforos y tranqueras para mejorar la seguridad del ferrocarril en el distrito Gregorio Albarracín</li> </ul> <p>Componente 2. Poner en valor el Ferrocarril Tacna y Arica</p> <p>Actividades</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración de video y e-book en dos idiomas (español/inglés) sobre el Ferrocarril Tacna-Arica a cargo del historiador y economista Ian</li> </ul>	<p>-Declaración de conformidad por la contraparte técnica</p>	<p>conformidad contraparte técnica</p>	<p>-Supervisión e informes de conformidad correctamente aplicados</p>

<p>Newmann.</p> <p>-</p> <p>Componente 3. Implementar en redes sociales de Internet una campaña de promoción de un único destino turístico conformado por las ciudades de Tacna y Arica</p> <p>Actividades</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para producción de reportajes escritos y audiovisuales sobre atractivos turísticos de Tacna y Arica para el turismo sustentable, con énfasis en puesta en valor de las comunidades rurales (9 Videos de 15 minutos en formato AVI o similar para subir a Youtube, idiomas inglés y español)</li> <li>- Consultoría para puesta en marcha de sitio web en la red social Knol con información para los turistas de aventura e intereses especiales, con énfasis en actividades integradas entre Tacna y Arica 50.000 caracteres cada una o más, con apoyo fotográfico, sistema de reservas online para el Ferrocarril Tacna-Arica, (idiomas inglés y español)</li> </ul>			

#### **METAS ESPECÍFICAS**

Meta 1: mejorar la percepción ciudadana sobre la conveniencia de integración entre las ciudades de Arica y Tacna cambiando el enfoque de ciudades en competencia por el de complementarias

Metas:

-Percepción de líderes de opinión escogidos en ambas ciudades: 70% o más de percepción positiva en focus group

- Percepción ciudadana: 70% o más de percepción positiva en encuesta y focus group

Meta 2: crear instancias de cooperación y solución integrada al problema de la falta de difusión turística y mejora de la oferta de servicios al turista, ejecutando todos los componentes del proyecto.

Metas:

-100% de los componentes ejecutados a conformidad por la contraparte técnica

#### DETALLE DE ACTIVIDADES Y COSTOS

##### Actividades

Comp	Actividad	Productos	Costo Componente
01	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para elaboración de proyecto a nivel de perfil para reparación de la infraestructura ferroviaria del ferrocarril Tacna Arica: Vía férrea, y habilitación de un segundo autocarril.</li> <li>- especificaciones técnicas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proyecto a nivel de perfil para reparación de la infraestructura ferroviaria del ferrocarril Tacna Arica: Vía férrea y habilitación de un segundo autocarril.</li> <li>- especificaciones técnicas.</li> </ul>	US\$ 31.000
02	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría en investigación para elaboración de video y libro electrónico bilingüe (español/inglés) sobre el ferrocarril Tacna-Arica por el historiador y economista de ferrocarriles Ian Thomson, con aporte de investigación propia en archivos de Londres, Chile y Perú, material poco difundido y antecedentes de interés acerca del ferrocarril y su historia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Videos de 20 minutos en formato AVI o similar para subir a Youtube, versiones en inglés y español. Libro electrónico bilingüe compuesto y disponible para su impresión en papel si se encuentra interesado.</li> </ul>	US\$ 12.000
03	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para elaboración de perfil para la instalación de semáforos y tranqueras para mejorar la seguridad del ferrocarril en el distrito Gregorio Albarracín</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proyecto a nivel de perfil para la instalación de semáforos y tranqueras en la vía férrea en el distrito Gregorio Albarracín</li> </ul>	Costo Componente: US\$ 13.000
04	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para producción de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Videos de 15 minutos en formato AVI o similar</li> </ul>	Costo Componente:

	<p>reportajes escritos y audiovisuales sobre atractivos turísticos de Tacna y Arica para el turismo sustentable, con énfasis en puesta en valor de las comunidades rurales (idiomas inglés y español)</p>	<p>para subir a Youtube, versiones en inglés y español:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4 videos sobre turismo rural y urbano en Tacna</li> <li>- 4 videos sobre turismo rural y urbano en Arica</li> <li>- 1 video sobre Ferrocarril Tacna-Arica</li> <li>- Reportajes de 2000 palabras (aproximado) con apoyo fotográfico, versiones en inglés y español:</li> <li>- 2 reportajes sobre turismo rural y urbano en Tacna</li> <li>- 2 reportajes sobre turismo rural y urbano en Arica</li> <li>- 1 reportajes sobre Ferrocarril Tacna-Arica</li> </ul>	<p>US\$ 13.000 (9 Videos bilingües US\$ 9.000 5 Reportajes bilingües US\$ 4.000, incluye traslados, viáticos, equipos y presentadores nativos norteamericanos, chilenos y peruanos)</p>
05	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consultoría para puesta en marcha de sitio web en la red social Knol con información para los turistas de aventura e intereses especiales, con énfasis en actividades integradas entre Tacna y Arica (idiomas inglés y español)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementación de web de con 15.000 palabras, información turística a implementar en know para las ciudades de Arica y Tacna, 50.000 caracteres cada una aproximadamente, con apoyo fotográfico, sistema de reservas online para el Ferrocarril Tacna-Arica, versiones en inglés y español:</li> <li>- Hoteles</li> <li>- Restaurantes</li> <li>- Agencias de turismo</li> <li>- Atractivos y paseos</li> <li>- Buses</li> <li>- Vuelos</li> <li>- -Distancias y tarifas, Etc.</li> </ul>	<p>Costo total Knol bilingüe US\$ 18.000 (incluye investigación, redacción y edición por escritores nativos norteamericanos) y producción de 5.000 unidades de CD promocionales</p>



## **Equipo de Trabajo**

- Augusto Barrera, coordinador Tacna
  - o Linares Gallardo Ingeniería EIRL
  - o Ian Thomson Neumann
  - o Clipping45 EIRL
- Tomás Bradanovich, coordinador Arica
  - o BGL Consultores Ltda.
  - o Thomas McDonnell
  - o Thomas Wilke

**CRONOGRAMA**

<b>Actividad</b>	<b>Mes 1</b>	<b>Mes 2</b>	<b>Mes 3</b>	<b>Mes 4</b>	<b>Mes 5</b>	<b>Mes 6</b>	<b>Mes 7</b>	<b>Mes 8</b>	<b>Mes 9</b>	<b>Mes 10</b>	<b>Mes 11</b>	<b>Mes 12</b>
Consultoría para producción de video historico y e-book sobre ferrocarril Tacna-Arica												
Consultoría para proyecto de mejoramiento de vía férrea del Ferrocarril Tacna-Arica												
Consultoría para proyecto de instalación de semáforos y tranqueras												
Consultoría para producción de reportajes escritos y audiovisuales (idiomas inglés y español)												
Asesoría sitio Knol para los turistas de aventura e intereses especiales y 10.000 CDs												
Promoción												
Administración												

**DESCRIPCION DE LOS EJECUTORES Y CONTRAPARTES TECNICAS**

	Actividad	Ejecutor	Contraparte Técnica
01	Consultoría para elaboración de investigación, video histórico y libro electrónico bilingües (inglés-español) sobre el ferrocarril Tacna-Arica	Ian Thomsom Neumann Clipping45 EIRL	Fundación para el desarrollo de la Universidad de Tarapacá
02	Consultoría para elaboración de proyecto a nivel de perfil para reparación de la infraestructura ferroviaria del ferrocarril Tacna Arica: Vía férrea, puentes, estaciones, desvíos para cruzamiento, entre otras	Linares Gallardo Ingeniería EIRL Ian Thomsom Neumann	Gobierno Regional de Tacna
03	Consultoría para elaboración de perfil para la instalación de semáforos y tranqueras para mejorar la seguridad del ferrocarril en el distrito Gregorio Albarracín	Nicorsa Tradelink	Municipalidad distrital Gregorio Albarracín
04	Consultoría para producción de reportajes escritos y audiovisuales sobre atractivos turísticos de Tacna y Arica para el turismo sustentable, con énfasis en puesta en valor de las comunidades rurales (idiomas inglés y español)	Clipping45 EIRL	Dirección Regional de Comercio Exterior y Turismo de Tacna
05	Consultoría para puesta en marcha de sitio web en la red social Knol con información para los turistas de aventura e intereses especiales, con énfasis en actividades integradas entre Tacna y Arica (idiomas inglés y español)	BGL Consultores	Fundación para el desarrollo de la Universidad de Tarapacá

**PRESUPUESTO POR ACTIVIDADES**

Descripción Actividad	Aporte CAF (US\$)	Aporte Beneficiario (US\$)		Otros aportes (US\$)		Total (\$)		Mes de inicio	Mes de términ
		Dinero	Valor	Dinero	Valor	Dinero	Valor		
Asesoría Proyecto de mejoramiento de vía ferrea y habilitación de segundo autocarril del Ferrocarril Tacna-Arica	31.000					31.000		1	3
Consultoría perfil instalación de semáforos y Gregorio Albarracín	13.000		8.000*			13.000	8.000	1	3
Asesoría Producción de reportajes escritos y audiovisuales de promoción turística	13.000					13.000		1	11
Asesoría Producción de video histórico y e- book bilingüe Ferrocarril Tacna-Arica	12.000					12.000		1	3
Asesoría sitio Knol para los turistas de									

aventura e intereses especiales y 5.000 CDs	18.000		2.000**			18.000	2.000	1	11
Promoción y difusión del proyecto	2.000					2.000		12	12
Costo Admin.	12.000		9.000*			12.000	3.000	1	12
Total (\$)	101.000		19.000			101.000	19.000		
<b>DURACIÓN</b>	<b>12 (MESES)</b>								

(\*) Oficinas, transporte, comunicaciones, servicios de contabilidad y secretaría

(\*\*) Transporte, correo, distribución

#### PRESUPUESTO POR ÍTEM DE GASTOS

Ítem de gasto	Aporte CAF (\$)	Aporte Beneficiario (\$)	Otros aportes (\$)	Total (\$)
Pago Consultores por Asesoría Proyecto de mejoramiento de vía férrea y habilitación de segundo auto carril del Ferrocarril Tacna-Arica	31.000			31.000
Pago a consultores por producción de video histórico y e-book bilingüe Ferrocarril Tacna-Arica	12.000			12.000
Consultoría perfil instalación de semáforos y Gregorio	13.000			13.000

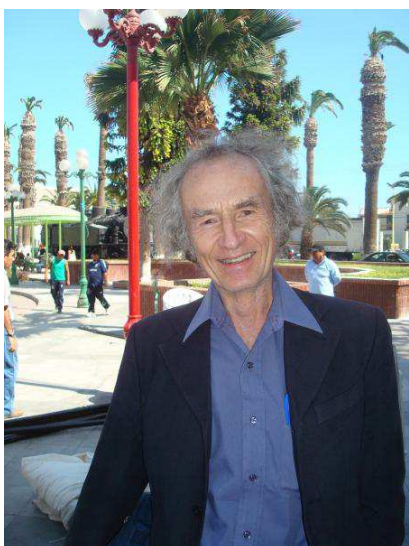
Albarracín				
Asesoría Producción de reportajes escritos y audiovisuales	13.000			13.000
Asesoría sitio Knol para los turistas de aventura e intereses especiales y 5.000 CDs	18.000			18.000
Servicios de administración y coordinación	12.000			12.000
Servicios de promoción	2.000			2.000

## CALENDARIO DE PAGOS (DOLARES NORTEAMERICANOS)

Actividad	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12	
Consultoría para producción de video histórico y e-book bilingüe Ferrocarril Tacna-Arica				5000	1000	6000							12000
Consultoría para proyecto de mejoramiento de vía férrea del Ferrocarril Tacna-Arica	10000	5000	16000										31000
Consultoría para proyecto de instalación de semáforos y tranqueras	3000	5000	5000										13000
Consultoría para producción de reportajes escritos y audiovisuales (idiomas inglés y español)		5000	3000	1000	1000			3000					13000
Asesoría sitio Knol para los turistas de aventura e intereses especiales y 5.000 CDs	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	8000		18000
Promoción												2000	2000
Administración	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	12000
Sub Totales	15000	17000	26000	8000	4000	8000	2000	5000	2000	2000	9000	3000	101000
Total Proyecto													

## MODELO DE FINANCIAMIENTO FUTURO

El proyecto está diseñado para trabajar sobre plataformas web gratuitas por lo que solo requiere de la inversión inicial. Para gastos menores como mantención y actualización web se puede establecer un compromiso de financiamiento de parte de alguno de los beneficiarios.



**Ian Thomson** Newman es economista del transporte de la Universidad de Manchester y uno de los principales expertos en historia ferroviaria de Chile. Británico de nacimiento, en el año 2005 el Senado de Chile le otorgó la nacionalidad chilena por gracia especial.

Ha vivido en Londres, Caracas, Sidney, Rio de Janeiro y actualmente reside entre Santiago de Chile y Arica.

Habla Inglés, español y portugués. Ha trabajado en distintas partes del mundo principalmente en el ámbito ferroviario y de la economía del transporte:

- Comisión Económica para América Latina y el Caribe, CEPAL: Jefe, Unidad de Transporte, 1976 - 2005
- Transcon S.A.: economista de transporte, 1975 - 1976
- W.D. Scott Pty: economista senior, 1973 – 1975

Reparte su tiempo entre asesorías en Chile, Paraguay y el Reino Unido, además de la investigación histórica de ferrocarriles y conservación del patrimonio, que es su tema de mayor interés.

Ha participado como experto en diversas comisiones del parlamento en Chile referidas al transporte y temas ferroviarios. Posee una abundante obra de investigación histórica, entre otras:

- Ian Thomson N., Red Norte la historia de los ferrocarriles del norte chileno, Instituto de Ingenieros de Chile, Santiago, 2003.
- Ian Thomson N., La competencia entre la carretera y el ferrocarril en Chile: una perspectiva histórica, Ferronor, Santiago, 2008.
- Ian Thomson N., The Nitrate Railways Co. Ltd.: La pérdida de sus derechos exclusivos en el mercado del transporte de salitre y su respuesta a ella, revista Historia, volumen 38 (enero a junio, 2005), Universidad Católica de Chile, Santiago.
- Ian Thomson y Dietrich Angerstein, Historia del ferrocarril en Chile, 2da. edición, Centro Barros Arana, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, Santiago, 2000.
- Ian Thomson, Early days on the Copiapó Railway, Locomotives International, edición 47, enero-febrero, 1999, Birmingham, Inglaterra.
- Ian Thomson, La locomotora No. 3511 y sus hermanas, revista El Tren, edición 2ª, Santiago, agosto, 1992.
- Ian Thomson, La dieselización de la Red Norte, revista El Tren, edición 5ª, Santiago, julio, 1994.
- Ian Thomson, Nitarte Railways' Beyer-Garratts: an unnecessary investment that paid off Locomotives International, edición 64, noviembre-diciembre, 2002, Cornwall, Inglaterra.
- Ian Thomson, La crisis económica y del salitre de principios del decenio de 1930 y su impacto sobre los ferrocarriles, Album Desierto, disponible en forma electrónica en <http://www.albumdesierto.cl/eco/pdfs/artic22.pdf>.



- Ian Thomson, Los ferrocarriles del Capricornio Andino, Consejo de Monumentos Nacionales, Santiago, 2006.
- Ian Thomson, Una nueva perspectiva de la Historia del Ferrocarril Militar del Cajón del Maipú, [www.monumentos.cl](http://www.monumentos.cl) ▪ diciembre 2005

Ian Thomson posee un profundo conocimiento histórico del Ferrocarril Tacna-Arica y es una de las personas más calificadas para realizar un trabajo de investigación bilingüe, tanto en imágenes como en formato de libro electrónico sobre aspectos históricos, gráficos y anecdóticos del ferrocarril.



**Augusto Barrera** Cravero, es Ingeniero de Ejecución en Administración de Empresas de la Universidad de Tarapacá y ha trabajado en el sector público de la ciudad de Tacna en diferentes cargos directivos como:

Sub Gerente de Desarrollo Social en Gobierno Regional de Tacna, período XXXXXXXX

Sub Gerente de Desarrollo Social en la Municipalidad Distrital Gregorio Albarracín Lanchipa desde XXXXX hasta la actualidad

Durante el desempeño de su cargo en el Gobierno Regional de Tacna, estuvo a cargo del Ferrocarril de Tacna-Arica realizando mejoras del material rodante e importantes trabajos de restauración en la Estación Histórica de la ciudad de Tacna.

Posee amplia experiencia práctica en temas de administración regional, Sistema Nacional de Inversiones, historia y administración del Ferrocarril Arica-Tacna.



**Tomás Bradanovich Pozo**, es MBA, Magister en Dirección y Gestión de Empresas e Ingeniero de Ejecución Electrónico de la Universidad de Tarapacá, ha trabajado en la elaboración de proyectos de inversión pública para el Poder Judicial de Arica, Universidad de Tarapacá, Gendarmería de Chile y otras instituciones públicas por más de 15 años.

Ha sido profesor en la Escuela Universitaria de Administración y Negocios de la Universidad de Tarapacá, donde actualmente se desempeña como profesor guía de tesis en Programas de Magister, así como en la elaboración de los programas de acreditación. Su campo de interés académico es la Economía del Agua, tema en el que tiene [una publicación indexada](#) y la Gestión de Educación Superior.

Es socio de BGL, Asesorías Económicas y Proyectos donde ha prestado asesoría a diversas empresas públicas y privadas. Tiene una importante presencia en las redes sociales e Internet desde 1990, su blog personal fue elegido entre los tres mejores de Chile el año 2006 por el diario El Mercurio, es columnista del diario La Estrella de Arica y mantiene varios sitios web especializados en temas de turismo, tales como:

- Arica in a Nutshell <http://tomas-bradanovic.blogspot.com/>
- Tacna in a Nutshell <http://aricachile.wordpress.com/article/tacna-peru-in-a-nutshell-lyuza29o3r5u-5/>
- Infoarica <http://www.infoarica.loganmedia.com/>
- Arica, La Guía Alternativa <http://infoaricaes.blogspot.com/>

Sección	Descripción
1	<p><b>Let me introduce to you: (ciudad)</b>  <b>Le presentamos (ciudad)</b></p> <p>Información general sobre el propósito del sitio web, la información que se puede encontrar en él, datos de contacto e información sobre las últimas actualizaciones así como la información agregada al sitio</p>
2	<p><b>Arriving to (ciudad)</b>  <b>Como llegar y salir de (ciudad)</b></p> <p>Presenta información sobre las vías de acceso y salida de la ciudad. Todas las compañías de buses que llegan con sus teléfonos, ubicación, horarios, sitios web y precios, cuando estén disponibles. Información sobre los vuelos que llegan y dejan la ciudad. Información sobre como hacer conexiones entre vuelos y taxis. Acceso por carretera, procedimientos de aduana y fitosanitarios, taxis y colectivos (recomendaciones de seguridad), tiempos de viaje y tablas de distancia con otros destinos.</p>
3	<p><b>What to do in 1 day visit</b>  <b>Que hacer en una visita de 1 día</b></p> <p>Posibles programas para una visita de un solo día, circuitos y actividades de interés que se pueden hacer mientras el visitante se encuentra de paso por la ciudad y dispone de poco tiempo. City tours, arriendo de vehículo, circuitos a pie y en vehículo.</p>
4	<p><b>Some basic information</b>  <b>Alguna información básica</b></p> <p>Una vision general de la ciudad y región con sus características distintivas desde el punto de vista de un visitante: seguridad, clima, ambiente, playas, precios y costo de vida, cajeros automáticos, cambio de monedas, arriendo de vehículos, clima y geografía</p>
5	<p><b>Tips to orientate</b>  <b>Como orientarse en (ciudad)</b></p> <p>Puntos de referencia y mapas que permitan orientarse en la ciudad, con los barrios y sus características</p>
6	<p><b>Public transportation</b>  <b>Transporte público</b></p> <p>Listado de todas las líneas de taxibuses y taxis colectivos de la ciudad con sus recorridos, precios, radio-taxis y sus teléfonos</p>
7	<p><b>Hotels. hostels, furnished apartments</b>  <b>Hoteles, hostales, departamentos amoblados</b></p> <p>Listado de todos los hoteles y hostales de la ciudad con dirección, teléfono, correo electrónico, sitio web, ubicación en Google Maps, características y servicios ofrecidos</p>
8	<p><b>Cooking at home</b>  <b>Cocinando en casa</b></p> <p>Descripción de los alimentos típicos y lugares donde comprarlos, mercados, supermercados, almacenes, comida de calle, etc. Todo lo necesario para encontrar alimentos en la ciudad</p>
9	<p><b>Dining in a restaurant</b>  <b>Comiendo en un restaurant</b></p> <p>Listado de los restaurants de la ciudad separados por categorías de precios y especialidades, platos característicos, recomendaciones, dirección, telefonos, reservas, como llegar</p>

10	<p><b>Grilled chicken, sandwiches, hotdogs, big macs</b>  <b>Pollos asados, hot dogs, big macs</b></p> <p>Listado de los sandwicherías, pellerías y locales de pizza de la ciudad, especialidades, recomendaciones, dirección, telefonos, como llegar</p>
11	<p><b>Get connected, cybercafes</b>  <b>Como conectarse, cybercafés</b></p> <p>Listado de los principales cybercafés y centros de llamado telefónico, dirección, como llegar y servicios anexos</p>
12	<p><b>So, we are in (ciudad), what do we do now?</b>  <b>Ya estamos en (ciudad) ¿que hacer ahora?</b></p> <p>Un resumen de los panoramas y actividades que puede hacer un turista en la ciudad y sus alrededores cercanos, actividades y lugares típicos o de interés para visitar</p>
13	<p><b>Going further</b>  <b>Saliendo más lejos</b></p> <p>Un resumen de los panoramas y actividades que puede hacer un turista más lejos de la ciudad como valles, precordillera, altiplano, actividades y lugares típicos o de interés para visitar</p>
14	<p><b>Nightlife</b>  <b>Vida nocturna</b></p> <p>Listado de lugares de vida nocturna familiar como casinos, espectáculos musicales, culturales, etc.</p>
15	<p><b>Folklore, salsa, sex bars</b>  <b>Folklore, salsa, cabarets</b></p> <p>Listado de lugares de espectáculos folkloricos, peñas, festivales, calendario de fiestas religiosas con sus características, salsotecas, cabaret con direcciones y características</p>
16	<p><b>1-day tour to (atractivo rural)</b>  <b>Tour de 1 día al (atractivo rural)</b></p> <p>Descripción de atractivos rurales que pueden ser visitados en un tour de un día</p>
17	<p><b>Arequipa, Cusco, Macchu Picchu, even La Paz!</b>  <b>Viaje a Arequipa, Cusco, ¡incluso La Paz!</b></p> <p>Toda la información necesaria para viajar a los atractivos complementarios de Arequipa, Cusco, Macchu Picchu y La Paz</p>
18	<p><b>Entering the desert; a trip to (localidad)</b>  <b>Entrando al desierto: un viaje a (localidad)</b></p> <p>Descripción de tour hacia el desierto con sus atractivos, como contratarlos o hacerlos por cuenta propia</p>
19	<p><b>Extreme (and not so) sports</b>  <b>Deportes extremos y no tan extremos</b></p> <p>Deportes que se practican en las ciudades tanto extremos como regulares, facilidades y lugares donde practicarlos</p>
20	<p><b>Motorhomes, trailers, RVs, camping</b>  <b>Motorhomes, casas rodantes, camping</b></p> <p>Información de utilidad para quienes viajan en motorhome, trailer, en vehículos recreacionales o lugares de camping</p>
21	<p><b>Risks in (ciudad)</b>  <b>Riesgos (ciudad)</b></p> <p>Describe los principales riesgos de la ciudad, tanto de desastres naturales, delincuencia, enfermedades, animales venenosos, contaminación, etc.</p>

<b>22</b>	<p><b>F.A.Q. social interaction in (ciudad)</b>  <b>Interacción social y etiqueta en (ciudad)</b></p> <p>Lista de preguntas frecuentes sobre aspectos culturales, de etiqueta, interacción social, costumbres, tradiciones, etc. que permitan una mejor comprensión y desenvolvimiento en la ciudad</p>
-----------	---

#### Descripción de los cortos documentales

Documental ID	Descripción
<b>T-1</b>	<p><b>City tour en la ciudad de Tacna</b></p> <p>Alameda Bolognesi, Plaza de Armas, Catedral de Tacna, Teatro Municipal, Casa Zela, Club Union, otras casas históricas, Feria Caplina, Mercadillo Bolognesi, Polvos Rosados, barrios Pocollay, Las Vilcas, Cono Sur, Circunvalación</p>
<b>T-2</b>	<p><b>Gastronomía en Tacna</b></p> <p>Comidas populares: anticuchos de corazón en carritos, Gran Chimú, Mercados Central y 2 de Mayo, herbaterías y jugos, cevicherías, cuy y liebres en el Girasol Los Limoneros. Restaurantes de productos de mar: Fiesta Gourmet, Puerto Viejo, A todo Vapor, Mar Adentro. Restaurantes en Pocollay y la campiña, Rancho San Antonio. Comidas típicas.</p>
<b>T-3</b>	<p><b>Arqueología en Tacna</b></p> <p>Documental sobre los lugares de interés arqueológico en Tacna: Miculla, las peañas, cueva de Toquepala.</p>
<b>T-4</b>	<p><b>Eventos en Tacna</b></p> <p>Semana de Tacna, Carnavales, Centro de Eventos en Parque Perú, Festival de la Cerveza en Boca del Río, fiestas religiosas en el interior.</p>
<b>T-5</b>	<p><b>Precordillera y altiplano de Tacna</b></p> <p>Documental sobre Candarave, Toquepala, Feria del Altiplano, humedales de Ite.</p>
<b>T-6</b>	<p><b>Playas de Tacna</b></p> <p>Los Palos, Boca del Río, Vila Vila, Llostay, El Planchón, Los Hornos, Peña Colorada, Tres Cuevas, Pozo Redondo, Las Monjas, La Yesera, Santa Rosa, Sama, Brava</p>
<b>T-7</b>	<p><b>Tren de Tacna a Arica</b></p> <p>Documental con viaje desde Tacna a Arica en Tren y visita guiada a la estación y museo de sitio</p>
<b>T-8</b>	<p><b>Vida Nocturna en Tacna</b></p> <p>Documental con paseo por casinos, bares, peñas, discos etc. de la ciudad.</p>
<b>T-9</b>	<p><b>Valles de Tacna</b></p> <p>Documental sobre la campiña tacneña: valle de Pacía, Valle del Sama, Valle de Moquegua.</p>
<b>A-1</b>	<p><b>Playas de Arica</b></p> <p>Las Machas, Chinchorro, Ex Isla Alacrán, El Laucho, La Lisera, Playa Brava, Arenillas Negras, La Capilla, Cuevas de Aricota, La Liserilla</p>
<b>A-2</b>	<p><b>Valles de Azapa y Lluta</b></p> <p>Documental sobre ambos valles y el camino que los une a través de la Quebrada del Diablo. Las Maitas, Alto Ramirez, San Miguel, Poconchile, Poblado Hare Krishna, agricultura del tomate y olivos.</p>
<b>A-3</b>	<p><b>Altiplano Ariqueño y precordillera</b></p> <p>Documental del tour de un día al Altiplano y Lago Chungara, Chapiquiña, Belen, Codpa</p>
<b>A-4</b>	<p><b>City tour en Arica</b></p> <p>Documental con Paseo 21 de Mayo, subida a pie al Morro de Arica, Vista al museo y vista</p>

	de la ciudad, Museo de sitio Colón 10, Terminal Pesquero, Almuerzo en Mata Rangí, Feria Máximo Lira, Terminal Agropecuario, Poblado Artesanal.
<b>A-5</b>	<b>Gastronomía en Arica</b> Mercado Central, Picá del Muertito, Don Floro, Mata Rangí, Aleros de 21, Fricasé de doña Dominga, Terra Amata, Maracuya.
<b>A-6</b>	<b>Paseos Marinos</b> Paseo en Lancha a la bahía de Arica y las cuevas de Aricota, Caleta Vitor
<b>A-7</b>	<b>Vida Nocturna en Arica</b> Documental de discos y bares, Casino de Arica, Drake-Soho, Taberna de Krusty, Malas Juntas, Mojito,
<b>A-8</b>	<b>Eventos en Arica</b> Carnaval Con la Fuerza del Sol, 7 de Junio, 18 de Septiembre, Año Nuevo, Fiestas religiosas: Las Peñas, San Santiago, Virgen de La Asunta
<b>A-9</b>	<b>Desierto</b> Documental de viaje a través del desierto entre Arica e Iquique con tomas de las quebradas de Acha, Chaca, Camarones, Tana, Tiliviche, Huara y el pueblo fantasma de Humberstone

## ANEXO 3: PRESENTACIÓN DEL PROYECTO



### PROMOCIÓN DEL TURISMO CHILE-PERU EN MERCADOS INTERNACIONALES

### PUESTA EN VALOR DEL FERROCARRIL TACNA-ARICA Y SITIOS INFORMATIVOS BI FRONTERA EN INTERNET



### Banco de Proyectos de Integración y Desarrollo Fronterizo (BPIF)

El Banco de Proyectos de Integración y Desarrollo Fronterizo (BPIF) es un mecanismo de apoyo a las Zonas de Integración Fronteriza (ZIF) de la Comunidad Andina y cuenta con el apoyo del BID y la CAF.

Tiene como objetivo facilitar la formulación y gestión de proyectos en las ZIF, así como la búsqueda de financiamiento.





#### ALGUNOS PROYECTOS FRONTERIZOS

1. **Frontera Bolivia- Perú:** "Proyecto Plan Integral de Gestión Ambiental de Residuos Sólidos en la ciudad Binacional Desaguadero".
2. **Frontera Ecuador-Perú:** "Proyecto Red Binacional de Salud Zumba - Namballe".
3. **Frontera Ecuador-Colombia:** "Proyecto Aprovechamiento de Residuos Sólidos en la Zona de Integración Fronteriza Ipiales - Tulcán".
4. **Frontera Colombia-Perú:** "Proyecto Red de Telemedicina Rural en la cuenca del Río Putumayo".
5. Proyecto "Uso y manejo de agua en 17 comunidades aymaras de Puno (UNCA)".
6. **Frontera Bolivia-Perú:** Proyecto "Aprovechamiento de Riberas en el Anillo Circunlacustre del Lago Titicaca".
7. **Frontera Colombia-Ecuador:** "Programa de Mejoramiento de las Condiciones Sanitarias y Ambientales en las Fronteras Pacífica, Andina y Amazónica de Ecuador con Colombia".
8. **Frontera Colombia-Perú:** Proyecto: "Modelos Prácticos de producción piscícola de consumo humano y uso ornamental para el desarrollo de la zona de integración fronteriza de Perú y Colombia".
9. **Frontera Ecuador-Perú:** Proyecto: "Educación Intercultural en contextos de diversidad cultural y lingüística de la provincia de San Ignacio en el Perú y de Zamora Chinchipe en el Ecuador".
10. **Frontera Colombia-Ecuador-Perú:** Proyecto: "Manejo integrado para el desarrollo sostenible del corredor de gestión trinacional de las áreas protegidas La Paya (Colombia), Cuyabeno (Ecuador) y Güeppi (Perú)".

#### PARTICIPANTES

- Corporación Andina de Fomento-Copif: Financiamiento y control
- Asociación Civil Transparencia: Coordinación general
- Fundación Para el Desarrollo de la Universidad de Tarapacá

#### Beneficiarios

- Gobierno Regional de Tacna: proyecto para mejoramiento FFCC Tacna-Arica
- Cámara de Comercio de Tacna: Web de información comercial y turística
- Cámara de Comercio de Arica: Web de información comercial y turística



## Web bilingüe y DVD promocional para Tacna y Arica

El proyecto contempla un sitio web con información masiva sobre negocios y atracciones turísticas en las ciudades de Arica y Tacna, tanto en inglés como en castellano. Toda esta información se alojará en Google Knol (unidades de conocimiento experto de Google) y además en 5.000 unidades de DVD para ser entregados a pasajeros de avión y bus que ingresan a Perú y Chile, así como su distribución en embajadas peruanas y chilenas a través de los Encargados de Negocio



### Contenidos de la web bilingüe y DVD promocional para Tacna y Arica

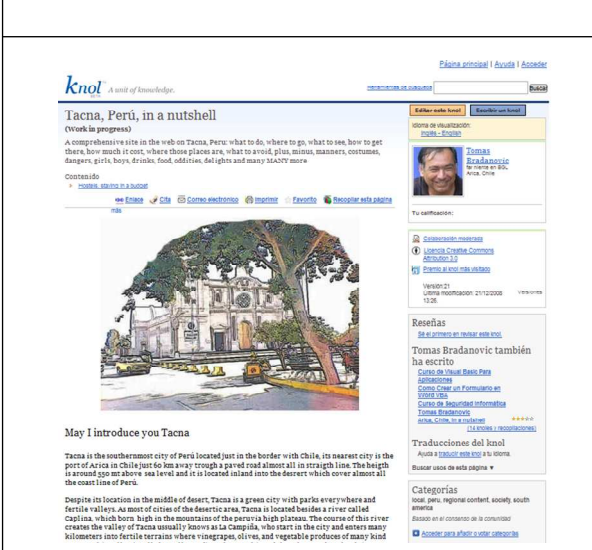


	CONTENIDOS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Let me introduce to you: Arica</li> <li>-Arriving to Arica</li> <li>-Cost of living in Arica</li> <li>-Some basic information</li> <li>-Tips to orientate</li> <li>-Public transportation</li> <li>-Hotels, hostels, furnished apartments</li> <li>-Cooking at home</li> <li>-Dining in a restaurant</li> <li>-Grilled chicken, sandwiches, hotdogs, big macs</li> <li>-Get connected, cybercafes</li> <li>-So, we are in Arica, what do we do now?</li> <li>-Going further</li> <li>-Nightlife</li> <li>-Folklore, salsa, bars</li> <li>-1-day tour to Lago Chungará</li> <li>-One day to Lago chungara is not enough!</li> <li>-Tacna, Arequipa, Cusco, Macchu Picchu, even La Paz!</li> <li>-Entering the desert; a trip to Iquique</li> <li>-Extreme (and not so) sports</li> <li>-Motorhomes, trailers, RVs, camping</li> <li>-Risks in Arica</li> <li>-F.A.Q. social interaction in Chile</li> <li>-Work in progress</li> </ul>



**Contenidos de la web bilingüe y DVD promocional para Tacna y Arica**



CONTENIDOS	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Let me introduce to you: Tacna</li> <li>-Arriving to Tacna</li> <li>-Cost of living in Tacna</li> <li>-Some basic information</li> <li>-Tips to orientate</li> <li>-Public transportation</li> <li>-Hotels, hostels, furnished apartments</li> <li>-Cooking at home</li> <li>-Dining in a restaurant</li> <li>-Grilled chicken, sandwiches, hotdogs, big macs</li> <li>-Get connected, cybercafes</li> <li>-So, we are in Tacna, what do we do now?</li> <li>-Going further</li> <li>-Nightlife</li> <li>-Folklore, salsa, bars</li> <li>-1-day tour to the countryside</li> <li>-Arequipa, Cusco, Macchu Picchu, even La Paz!</li> <li>-Entering the desert abd coast; a trip to Moquegua</li> <li>-Extreme (and not so) sports</li> <li>-Motorhomes, trailers, RVs, camping</li> <li>-Risks in Tacna</li> <li>-F, A.Q. social interaction in Peru</li> <li>-Work in progress</li> </ul>

**9 documentales promocionales sobre Tacna y Arica**

El proyecto contempla elaborar 9 cortos documentales en inglés y español para ser subidos a Youtube, enlazados al sitio web promocional e incluidos en las 10.000 unidades de DVD que serán entregados a pasajeros de avión y bus que ingresan a Perú y Chile, así como su distribución en embajadas peruanas y chilenas a través de los Encargados de Negocio





- Sud América es el destino que capta más interés entre los turistas de aventura e intereses especiales, Tacna y Arica están en Sud América
- Perú es el país que capta más interés entre los turistas de aventura e intereses especiales, Tacna está en Perú y Arica justo al lado.
- San Pedro de Atacama es la segunda localidad de Chile que capta más interés entre los turistas de aventura e intereses especiales
- **Arica y Tacna están en el camino entre San Pedro de Atacama y Cusco/Macchu-Picchu que son principales destinos turísticos de Chile y Perú**



**Existe un gran potencial a desarrollar en ambas ciudades aumentando la permanencia de los turistas de aventura e intereses especiales en Tacna y Arica.**

**Esto aumentará la integración y el desarrollo económico a ambos lados de la frontera presentando a ambas ciudades como destino conjunto.**





## **BIBLIOGRAFIA**

### **Publicaciones:**

Banco Central de Reserva del Perú, Sucursal Arequipa (2009), Síntesis Económica de Tacna, Diciembre 2009, Departamento de Estudios Económicos

Banco Central de Reserva del Perú, Sucursal Arequipa (2009), Caracterización del Departamento de Tacna, Diciembre 2009, Departamento de Estudios Económicos

Banco Central de Reserva del Perú, Sucursal Arequipa (2009), Síntesis Económica de Arequipa, Diciembre 2009, Departamento de Estudios Económicos

Municipalidad del Cusco (2004), Plan de desarrollo provincial concertado Cusco al 2012.

Arancibia, P., Bradanovic, T., Flores M., (2011), Desarrollo de una estrategia turística para la Región de Arica y Parinacota, Tesis para optar al grado de magíster en Dirección y Gestión de Empresas-MBA Universidad de Tarapacá, Arica, Chile.

Servicio Nacional de Turismo, Chile, (2009) Antecedentes turísticos regionales 2009

Eurochile-Comunidad Europea, Chile (2009), Modelo de gestión integral de destinos turísticos.

### **Prensa online y sitios web**

Arica, Chile in a Nutshell <http://knol.google.com/k/arica-chile-in-a-nutshell#>

Tacna, Perú in a Nutshell <http://knol.google.com/k/tacna-per%C3%BA-in-a-nutshell#>

Arica, la Guía Alternativa <http://infoaricaes.blogspot.com/>

Diario La Estrella de Arica <http://estrellaarica.cl>

El Takana <http://www.facebook.com/pages/El-Takana/149606998420429?v=wall>

Turismo en Tacna <http://www.turismotacna.com/>